

文化庁委託事業「令和2年度次代の文化を創造する新進芸術家育成事業」

<u>新国立劇場演劇研修所</u> 第14期生試演会

<mark>劇研修所</mark> 試演会 beyon



NNT F57-2957

尺には尺を

Measure for Measure

WEB公演情報はこちら

~死には死を 緊急さには緊急さを 猶予には猶予を 類には類を 尺には尺を~

作 ウィリアム・シェイクスピア 翻訳 小田島雄志 演出 山崎清介 会場 新国立劇場小劇場 2020年10月27日(火)~11月1日(日)

後援:ブリティッシュ・カウンシル



はじめに

研修生第14期生がシェイクスピアの問題劇「尺には尺を」に挑みます!

2018年入所の3年次、第14期生が、8月の朗読劇+ダンス『オズマ隊長』公演を経て、いよいよ試演会にてシェイクスピアの戯曲に臨みます。

作品は『尺には尺を』。喜劇性の中に裁く人、裁かれる人、ハラスメントが絡み、現代も問われ続ける「人間の本質とは何か」がテーマの「問題劇」です。

長年、"子供のためのシェイクスピア・シリーズ"を演出・出演の 両面からけん引してきた、山崎清介の演出でお贈りいたします。第 14期生の新しい挑戦にご期待ください。

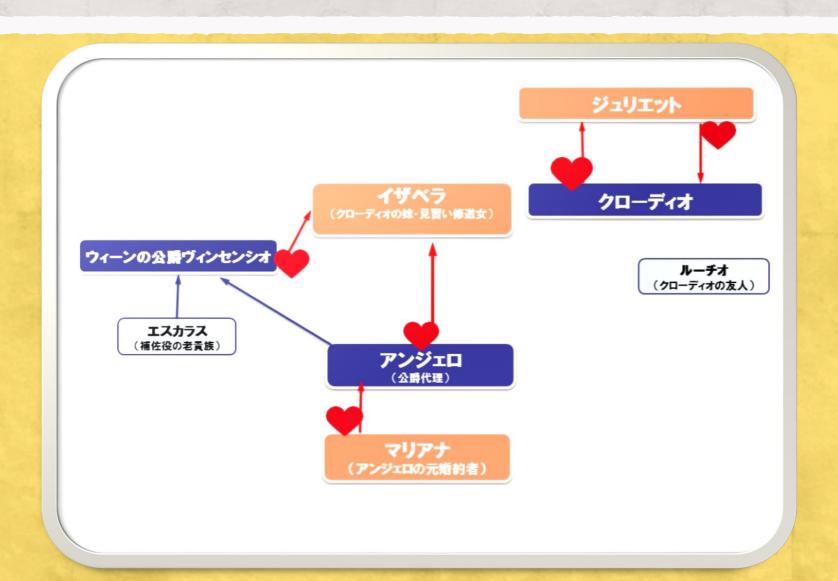
ものがたり

ウィーンの公爵ヴィンセンシオは外国に旅行すると偽り、厳格なアンジェロに公爵代理を委任する。そして、修道士に変装し、アンジェロの統治ぶりを見ていた。

若い紳士クローディオの恋人ジュリエットが妊娠し、クローディ オはアンジェロから、姦淫罪で死刑を宣告されてしまう。

クローディオの妹イザベラは兄の命を救うため、アンジェロを訪 ね、嘆願する……。

人物相関図



公演概要

 作
 ウィリアム・シェイクスピア

 翻
 小田島雄志

 演
 山崎清介

術 美 松岡泉 照 明 山口時 音 響 角張正雄 衣 裳 三大寺志保美 演出助手 高嶋柚衣 舞台監督 野口岳大

主 催制 作研修所長

文化庁、新国立劇場 新国立劇場 宮田慶子

出演

新国立劇場演劇研修所第14期生

五十嵐遥佳 伊藤 麗 加部 茜 星 初音 前田夏実 渡邊清楓 今井公平 大西 遵 佐藤勇輝 田畑祐馬 仁木祥太郎 濱田千弥



五十嵐遥佳 いがらし・はるか 1996年生まれ 愛知県出身



伊藤 麗 いとう・れい 1994年生まれ 千葉県出身



加部 茜 かべ・あかね 1999年生まれ 東京都出身



星 初音 ほし・はつね 1997年生まれ 福島県出身



前田夏実 まえだ・なつみ 1998年生まれ 埼玉県出身



渡邊清楓 わたなべ・さやか 1994年生まれ 静岡県出身



今井公平 いまい・こうへい 1997年生まれ 群馬県出身



大西 遵 おおにし・じゅん 1996年生まれ 大阪府出身



佐藤勇輝 さとう・ゆうき 1993年生まれ 宮城県出身



田畑祐馬 たばた・ゆうま 1996年生まれ

埼玉県出身



仁木祥太郎 にき・しょうたろう 1993年生まれ 大阪府出身



演田千弥 はまだ・ゆきや 1997年生まれ 大阪府出身

チケット

会場

新国立劇場 小劇場

開演時間

10月27日(火) 18:30 28日(水) 14:00

29日(木) 18:30 30日(金) 18:30

31日(土) 14:00 11月1日(日) 14:00

※ロビー開場は開演45分前、客席開場は開演30分前です。

開演後のご入場は制限させていただきます。

料 金

A席:3,300円 B席:2,750円

ジュニア(小学生~中学生)・学生券:1,000円

Z席:1,650円

<u>★学生券ウェブ申し込みはこちらから</u>

- *アトレ会員・各種割引はありません
- *各発売初日枚数制限なし
- *車椅子ご利用のお客様はボックスオフィスまでお問い合わせください。
- *学生券はボックスオフィスの窓口・電話にて受け付けます。お引き取りの際には、
- 学生証または年齢を確認できるものが必要です。
- *就学児前のお子様のご同伴、ご入場はご遠慮ください。

アトレ会員先行発売期間 2020年9月1日(火)~9月3日(木) 一般発売日 2020年9月8日(火)

チケツト取扱い 新国立劇場ボックスオフィス (電話・窓口・Web) チケットぴあ (Pコード:502-632)

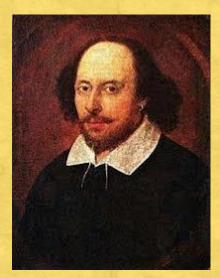
お問い合わせ 新国立劇場ボックスオフィス 03-5352-9999

 $(10:00\sim18:00)$

- ・前後左右をあけた席配置(全指定席)といたします。
- ・お連れ様同士(ご家族、お子様連れ含む)でも間隔をあけて着席いただきます。
- ・今後、収容率に関する政府の制限が緩和された場合には、間隔を空けるために売り止めていた席を、販売させていただく可能性がございます。あらかじめご了承の上、お求めください。

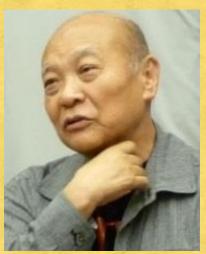
ウィリアム・シェイクスピア(William Shakespeare) 作

エリザベス朝の劇作家・詩人(1564-1616) イギリス中部、ストラットフォード生まれ。92年ごろよりロンドン演劇 界にて劇作家として活動。俳優兼座付作者として活躍したのち、劇作に専 念する。37本を超える作品を残し、死後出版された全集では、『ヘン リー六世』『リチャード二世』などの歴史劇、『ハムレット』『マクベ ス』『オセロ』『リア王』などの悲劇、『夏の夜の夢』『ヴェニスの商 人』などの喜劇に分類された。詩作にも優れ、代表作に『ソネット集』な ど。37本の作品は、今なお世界各国で上演され続けている。



小田島雄志(おだしま・ゆうし) 翻訳

英文学者、演劇評論家、翻訳家。東京大学英文科を経て、1956年、東京大学大学院人文科学研究科修士課程修了。國學院大學講師、津田塾大学講師、東京大学講師、助教授、教授、文京女子大学教授を歴任。東京大学名誉教授。93年、東京芸術劇場2代目館長に就き、現在は名誉館長。95年紫綬褒章受章、2002年文化功労者に選ばれる。08年、小田島雄志・翻訳戯曲賞を制定、11年、読売演劇大賞芸術栄誉賞。シェイクスピア全戯曲を翻訳(個人訳では坪内逍遥に次ぎ2人目)した『シェイクスピア全集』で80年に芸術選奨文部大臣賞を受賞。ほかにも、イギリス現代戯曲、評論の翻訳、テネシー・ウィリアムズやアントン・チェーホフの英語版からの翻訳も手がけている。著書に『シェイクスピアの戦争・平和学』『シェイクスピアの人間学』『井上ひさしの劇ことば』ほか多数。



山崎清介(やまさき・せいすけ) 俳優・演出家

福岡県出身。83年劇団青年座を退団、84年EDメタリックシアターを旗揚げ。
91年グローブ座カンパニー発足と同時に参加し、数々の海外演出家によるシェイクスピア作品に出演する。子供のためのシェイクスピアシリーズは全作品に出演、2作目からは演出も担当。近年の主な出演舞台は『南へ』(野田秀樹作・演出、野田地図)『ガーデン~空の海、風の国』(渡辺えり作・演出、オフィス3〇〇)『カトケン・シェイクスピア劇場ペリクリーズ』(鵜山仁演出、加藤健一事務所)『いや重けよごと~愛のもののふ大伴家持』など。映画では『突入せよ!あさま山荘事件』『自由戀愛』『関ケ原』など。演出作品は『Dial A Ghost』『罪と罰』『ドン・キホーテ』(劇団うりんこ)、北九州芸術劇場リーディングセッションVOL.24『雰囲気のある死体』、『いや重けよごと~愛のもののふ大伴家持』、『シェイクスピアの言葉を泳ぐ~無名塾とシェイクスピア』など。2012年、長年の活動に対し平成24年度児童福祉文化賞特別賞を受賞。



「尺に尺を」主な上演歴

2016年 彩の国シェイクスピア・シリーズ(演出:蜷川幸雄)

2014年 文学座(演出: 鵝山仁)

```
1976年 渋谷ジャンジャン(演出:出口典雄)
1977年 演劇集団円(演出:テレンス・ナップ)「尺には尺を メ ジャー・フォー・メジャー」
1988年 劇工房ライミング(演出:グレン・ウオルフォード)
1996年 幹の会+安澤事務所(演出:栗山民也)「メジャーフォーメジャー~尺には尺を~」
2000年 シェイクスピア・シアター(演出:出口典雄)
2005年 子供のためのシェイクスピア(演出:山崎清介)
2006年 青年劇場(演出:高瀬久男)
```

問い合わせ・SNS

■ 写真・資料のご請求、ご取材のお問い合わせ

新国立劇場 研修主管 広報担当 櫻井眞夕美

Tel: 03-5352-5933 / Fax: 03-5352-5776

Email:sakurai_m7314@nntt.jac.go.jp

■ チケットのお問い合わせ ボックスオフィス

Tel: 03-5352-9999 Webボックスオフィス

- 演劇研修Facebook
- 演劇研修Twitter

